

Art. 9. In artikel 61, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 december 1992, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De belastingplichtige bedoeld in artikel 50, § 1, eerste lid, 3°, die geen aansprakelijke vertegenwoordiger heeft laten erkennen, alsook de niet in België gevestigde belastingplichtige bedoeld in artikel 50, § 2, moeten aan de administratie die de belasting over de toegevoegde waarde onder haar bevoegdheid heeft een adres in België kenbaar maken waar de boeken en stukken bedoeld in het eerste lid zullen worden medegegeeld op ieder verzoek van de ambtenaren van die administratie. »

Art. 10. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegels gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Notas

(1) Parlementaire verwijzingen :

Stukken van de kamer van volksvertegenwoordigers :

50-1585 – 2001/2002 :

— Nr. 1 : Wetsontwerp.

— Nr. 2 : Verslag.

— Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 31 januari 2002.

Stukken van de Senaat :

2-1033 – 2001/2002

— Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

Art. 9. Dans l'article 61, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« L'assujetti visé à l'article 50, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, qui n'a pas fait agréer un représentant responsable, ainsi que l'assujetti visé à l'article 50, § 2, qui n'est pas établi en Belgique, sont tenus de faire connaître à l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions, une adresse en Belgique où les livres et documents visés à l'alinéa 1^{er} seront communiqués à toute réquisition des agents de cette administration. »

Art. 10. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Références parlementaires :

Documents de la Chambre des représentants :

50-1585 – 2001/2002 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 : Rapport.

— N° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 31 janvier 2002.

Documents du Sénat :

2-1033 – 2001/2002

— N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 957

[S - C - 2002/12455]

5 MAART 2002. — Wet tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° werknemers : de personen die, krachtens een overeenkomst, arbeidsprestaties verrichten tegen loon en onder het gezag van een ander persoon;

2° ter beschikking gestelde werknemers : de onder 1° genoemde personen die een arbeidsprestatie verrichten in België en die hetzij gewoonlijk werken op het grondgebied van één of meer andere landen dan België, hetzij zijn aangeworven in een ander land dan België;

3° werkgevers : de natuurlijke of rechtspersonen die de onder 2° genoemde werknemers tewerkstellen

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 957

[S - C - 2002/12455]

5 MARS 2002. — Loi transposant la directive 96/71 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° travailleurs : les personnes qui, en vertu d'un contrat, fournissent des prestations de travail, contre rémunération et sous l'autorité d'une autre personne;

2° travailleurs détachés : les personnes visées au 1° qui effectuent une prestation de travail en Belgique et qui soit travaillent habituellement sur le territoire d'un ou plusieurs pays autres que la Belgique, soit ont été engagées dans un pays autre que la Belgique;

3° employeurs : les personnes physiques ou morales qui occupent les travailleurs visés au 2°.

Art. 3. § 1. Deze wet is van toepassing op de werkgevers en op de ter beschikking gestelde werknemers.

§ 2. De Koning kan de toepassing van deze wet geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot andere personen die arbeidsprestaties verrichten onder het gezag van een ander persoon.

Art. 4. Deze wet is niet van toepassing op het varend personeel van de koopvaardij en op hun werkgevers.

HOOFDSTUK II. — *Toepasselijke regels in geval van terbeschikkingstelling van werknemers in België*

Art. 5. § 1. De werkgever die in België een ter beschikking gestelde werknemer tewerkstelt, is ertoe gehouden, voor de arbeidsprestaties die er worden verricht, de arbeids-, loon- en tewerkstellingsvoorwaarden na te leven die bepaald worden door wettelijke, bestuursrechtelijke of conventionele bepalingen die strafrechtelijk beteugeld worden.

Onder loonvoorwaarden wordt verstaan de lonen, voordelen en vergoedingen die verschuldigd zijn krachtens door de Koning overeengekomen de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten, met uitzondering van de bijdragen aan aanvullende bedrijfspensioenregelingen. De toeslagen die rechtstreeks verbonden zijn aan de terbeschikkingstelling worden beschouwd als deel uitmakend van de loonvoorwaarden, voor zover deze niet uitgekeerd worden als vergoeding van daadwerkelijk in verband met de terbeschikkingstelling gemaakte onkosten, zoals reiskosten, verblijfskosten en kosten voor voeding.

§ 2. De Koning kan andere bepalingen betreffende de arbeids-, loons- en tewerkstellingsvoorwaarden vaststellen dan die welke onder § 1, eerste lid bedoeld worden, voor zover het gaat om bepalingen van openbare orde.

Art. 6. § 1. In geval van werkzaamheden met het oog op de initiële assemblage en/of de eerste installatie van een goed, die een wezenlijk bestanddeel uitmaken van een overeenkomst voor de levering van goederen, die noodzakelijk zijn voor het in werking stellen van het geleverde goed en uitgevoerd worden door gekwalificeerde en/of gespecialiseerde werknemers van de leverende onderneming, is artikel 5 niet van toepassing, voor wat de loonvoorwaarden en de reglementering inzake jaarlijkse vakantie betreft, wanneer de duur van de bedoelde werken niet meer dan acht dagen bedraagt.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de door de Koning bepaalde activiteiten in de bouwsector.

Art. 7. De bepalingen van deze wet vormen geen beletsel voor de toepassing van arbeids-, loon- en tewerkstellingsvoorwaarden die gunstiger zijn voor de ter beschikking gestelde werknemers.

Art. 8. De werkgever die voldoet aan de voorwaarden bedoeld bij artikel 6ter, § 2, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten is, gedurende de door de Koning krachtens die paragraaf bepaalde periode, niet gehouden tot het opstellen van :

1° het arbeidsreglement bedoeld bij artikel 4 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen;

2° de afrekening bedoeld bij artikel 15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;

3° het geschrift bedoeld bij artikel 123 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

4° het geschrift bedoeld bij artikel 119.4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

Art. 3. § 1^{er}. La présente loi s'applique aux employeurs et aux travailleurs détachés.

§ 2. Le Roi peut étendre en tout ou en partie l'application de la présente loi à d'autres personnes qui effectuent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne.

Art. 4. La présente loi ne s'applique pas au personnel navigant de la marine marchande et à leurs employeurs.

CHAPITRE II. — *Règles applicables en cas de détachement de travailleurs en Belgique*

Art. 5. § 1^{er}. L'employeur qui occupe en Belgique un travailleur détaché est tenu de respecter, pour les prestations de travail qui y sont effectuées, les conditions de travail, de rémunérations et d'emploi qui sont prévues par des dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, sanctionnées pénalement.

On entend par conditions de rémunération, les rémunérations, avantages et indemnités dues en vertu des conventions collectives de travail, rendues obligatoires par le Roi conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, à l'exclusion des contributions à des régimes complémentaires de retraite professionnels. Les allocations directement liées au détachement sont considérées comme faisant partie des conditions de rémunération dans la mesure où elles ne sont pas versées à titre de remboursement des dépenses effectivement encourues à cause du détachement, telles que les dépenses de voyage, de logement ou de nourriture.

§ 2. Le Roi peut déterminer d'autres dispositions relatives aux conditions de travail, de rémunération et d'emploi que celles visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dans la mesure où il s'agit de dispositions d'ordre public.

Art. 6. § 1^{er}. Dans le cas de travaux de montage initial et/ou de première installation d'un bien, qui font partie intégrante d'un contrat de fourniture de biens, qui sont indispensables pour la mise en fonctionnement du bien fourni et qui sont exécutés par les travailleurs qualifiés et/ou spécialisés de l'entreprise de fourniture, l'article 5 ne s'applique pas, en ce qui concerne les conditions de rémunération et la réglementation relative aux vacances annuelles, lorsque la durée des travaux en question n'excède pas huit jours.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas aux activités dans le domaine de la construction définies par le Roi.

Art. 7. Les dispositions de la présente loi ne font pas obstacle à l'application de conditions de travail, de rémunération et d'emploi plus favorables pour les travailleurs détachés.

Art. 8. L'employeur qui satisfait aux conditions visées à l'article 6ter, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux n'est pas tenu d'établir durant la période déterminée par le Roi en vertu dudit paragraphe :

1° le règlement de travail visé à l'article 4 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail;

2° le décompte visé à l'article 15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;

3° l'écrit visé à l'article 123 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

4° l'écrit visé à l'article 119.4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

5° de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling door de Koning bepaald krachtens artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, voor zover de werkgever niet onderworpen is aan de Belgische sociale zekerheidsregelingen.

Onder dezelfde voorwaarden is hij er niet toe gehouden de bepalingen opgenomen onder Titel II, Hoofdstuk IV, afdeling 2, van de programmawet van 22 december 1989 na te leven.

HOOFDSTUK III. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 9. In het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten wordt een Hoofdstuk *IIbis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk *IIbis*. Bijzondere reglementering voor werkgevers die in België werknemers ter beschikking stellen.

Art. 6ter. § 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder werkgevers verstaan de werkgevers, in de zin van artikel 1 van dit besluit, die op het Belgisch grondgebied werknemers in de zin van artikel 1 tewerkstellen die hetzij gewoonlijk werken op het grondgebied van één of meer andere landen dan België, hetzij zijn aangeworven in een ander land dan België.

§ 2. De werkgevers worden, gedurende een door de Koning bepaalde periode, vrijgesteld van het opstellen en bijhouden van de sociale documenten bepaald bij of krachtens hoofdstuk II van dit besluit voor zover :

1° zij, voorafgaand aan de tewerkstelling van de in § 1 bedoelde werknemers, een verklaring van terbeschikkingstelling, opgesteld overeenkomstig artikel 6*quater*, verzenden aan de door de Koning aangewezen ambtenaren, volgens de nadere regelen die Hij bepaalt,

2° en zij, gedurende de in § 1 bedoelde tewerkstellingsperiode, een afschrift van de documenten welke door de wetgeving van het land waar de werkgever gevestigd is voorzien zijn en welke vergelijkbaar zijn met de individuele rekening bedoeld in artikel 4, § 1, van dit besluit of met de afrekening bedoeld bij artikel 15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, ter beschikking houden van diezelfde ambtenaren.

Art. 6quater. De Koning bepaalt de gegevens die in de verklaring van terbeschikkingstelling bedoeld in artikel 6ter, § 2, 1°, moeten worden opgenomen.

Art. 6quinquies. § 1. De Koning bepaalt de plaats waar de afschriften van de in artikel 6ter, § 2, 2°, bedoelde vergelijkbare documenten bewaard moeten worden gedurende de tewerkstellingsperiode bedoeld in artikel 6ter, § 1, alsook de overige nadere regelen inzake het bijhouden van deze documenten. Na afloop van de tewerkstellingsperiode bedoeld in artikel 6ter, § 1, zijn de werkgevers ertoe gehouden de afschriften van de in artikel 6ter, § 2, 2°, bedoelde vergelijkbare documenten over te zenden aan de door de Koning aangewezen ambtenaren volgens de door Hem bepaalde nadere regelen.

§ 2. Wanneer de werkgevers de in artikel 6ter, § 2, 2°, bedoelde vergelijkbare documenten niet bijhouden overeenkomstig dat artikel en overeenkomstig § 1 van dit artikel, zijn zij ertoe gehouden de individuele rekening bedoeld in artikel 4, § 1, van dit besluit en de afrekening bedoeld in artikel 15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers op te stellen en bij te houden.

Art. 6sexies. Na afloop van de door de Koning krachtens artikel 6ter, § 2, bepaalde periode zijn de werkgevers verplicht de bij of krachtens hoofdstuk II bepaalde sociale documenten op te stellen en bij te houden. »

5° la déclaration immédiate de l'emploi prévue par le Roi, en vertu de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, pour autant que l'employeur ne soit pas soumis aux régimes belges de sécurité sociale.

Dans les mêmes conditions, il n'est pas tenu de respecter les dispositions qui figurent sous le titre II, chapitre IV, section 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989.

CHAPITRE III. — *Dispositions particulières*

Art. 9. Dans l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, il est inséré un chapitre *IIbis*, rédigé comme suit :

« Chapitre *IIbis*. Réglementation particulière pour les employeurs qui détachent des travailleurs en Belgique.

Art. 6ter. § 1^{er}. Pour l'application du présent chapitre, on entend par employeurs, les employeurs, au sens de l'article 1^{er} du présent arrêté, qui occupent sur le territoire belge des travailleurs au sens de l'article 1^{er} qui, soit travaillent habituellement sur le territoire d'un ou plusieurs pays autre que la Belgique, soit ont été engagés dans un pays autre que la Belgique.

§ 2. Les employeurs sont dispensés, durant une période déterminée par le Roi, d'établir et de tenir les documents sociaux prévus par ou en vertu du chapitre II du présent arrêté pour autant :

1° que, préalablement à l'occupation de travailleurs visée au § 1^{er}, ils envoient une déclaration de détachement, établie conformément à l'article 6*quater*, aux fonctionnaires désignés par le Roi, selon les modalités qu'il détermine,

2° et qu'ils tiennent à la disposition de ces mêmes fonctionnaires, durant la période d'occupation visée au § 1^{er}, une copie des documents prévus par la législation du pays où l'employeur est établi qui sont équivalents au compte individuel visé à l'article 4, § 1^{er}, du présent arrêté ou au décompte visé à l'article 15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 6quater. Le Roi détermine les données qui doivent figurer dans la déclaration de détachement prévue à l'article 6ter § 2, 1°.

Art. 6quinquies. § 1^{er}. Le Roi détermine le lieu où les copies des documents équivalents visés à l'article 6ter, § 2, 2°, doivent être gardées durant la période d'occupation visée à l'article 6ter, § 1^{er}, ainsi que toutes autres modalités de tenue de ces documents. Au terme de la période d'occupation visée à l'article 6ter, § 1^{er}, les employeurs sont tenus d'envoyer les copies des documents équivalents visés à l'article 6ter, § 2, 2°, aux fonctionnaires désignés par le Roi, selon les modalités déterminées par Lui.

§ 2. Lorsque les employeurs ne tiennent pas les documents équivalents visés à l'article 6ter, § 2, 2°, conformément à cet article et au § 1^{er} du présent article, ils sont tenus d'établir et de tenir le compte individuel visé à l'article 4, § 1^{er}, du présent arrêté et le décompte visé à l'article 15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 6sexies. Au terme de la période déterminée par le Roi en vertu de l'article 6ter, § 2, les employeurs doivent établir et tenir les documents sociaux prévus par ou en vertu du chapitre II. »

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding*

Art. 10. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Verwijzingen naar de parlementaire werkzaamheden.*
Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken :

Doc 50 1444 - 2001/2002 :

001 : Wetsontwerp. — 002 : Verslag. — 003 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal verslag : 5 en 6 december 2001.

Senaat.

Stukken :

2 - 977 - 2001/2002 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat. — Nr. 2 : Amendementen. — Nr. 3 : Verslag namens de commissie. — Nr. 4 : Tekst verbeterd door de commissie. — Nr. 5 : Amendementen ingediend na de goedkeuring van het verslag. — Nr. 6 : Beslissing om niet te amenderen.

Handelingen van de Senaat : 28 februari 2002.

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur*

Art. 10. La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Références aux travaux parlementaires.*
Chambre des représentants.

Documents :

Doc 50 1444 - 2001/2002 :

001 : Projet de loi. — 002 : Rapport. — 003 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 5 et 6 décembre 2001.

Sénat.

Documents :

2 - 977 - 2001/2002 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat. — N° 2 : Amendements. — N° 3 : Rapport fait au nom de la commission. — N° 4 : Texte corrigé par la commission. — N° 5 : Amendements déposés après l'approbation du rapport. — N° 6 : Décision de ne pas amender.

Annales du Sénat : 28 février 2002.

N. 2002 — 958

[S - C - 2002/12456]

5 MAART 2002. — **Wet betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijds werkers (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij heeft tot doel de richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake deeltijdarbeid om te zetten.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder :

1° werknemer : de persoon die, krachtens een arbeidsovereenkomst, tegen loon arbeid verricht onder het gezag van een ander persoon;

2° deeltijdse werknemer : een werknemer als bedoeld in 1° wiens normale arbeidsduur, berekend op weekbasis of als gemiddelde over een werkperiode van maximaal een jaar, minder is dan die van een voltijdse werknemer in een vergelijkbare situatie;

F. 2002 — 958

[S - C - 2002/12456]

5 MARS 2002. — **Loi relative au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle a pour objet de transposer la directive 97/81/CE du Conseil du 15 décembre 1997 concernant l'accord-cadre sur le travail à temps partiel conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° travailleur : la personne qui, en vertu d'un contrat de travail, fournit des prestations de travail, contre rémunération et sous l'autorité d'une autre personne;

2° travailleur à temps partiel : un travailleur visé au 1° dont la durée normale de travail, calculée sur une base hebdomadaire ou en moyenne sur une période d'emploi pouvant aller jusqu'à un an, est inférieure à celle d'un travailleur à temps plein se trouvant dans une situation comparable;